NATIONAL QUALIFICATIONS CURRICULUM SUPPORT

Urdu

The Wider World

[HIGHER]

Learning
+Teaching
Scotland

The Scottish Qualifications Authority regularly reviews the arrangements for National Qualifications. Users of all NQ support materials, whether published by Learning and Teaching Scotland or others, are reminded that it is their responsibility to check that the support materials correspond to the requirements of the current arrangements.

Acknowledgement
Learning and Teaching Scotland gratefully acknowledges this contribution to the National Qualifications support programme for Urdu.

Learning and Teaching Scotland makes every endeavour to ensure the accuracy and currency of translation in documents. The Urdu translations in this resource have been provided and quality assured by independent, qualified translators.

© Learning and Teaching Scotland 2008

This resource may be reproduced in whole or in part for educational purposes by educational establishments in Scotland provided that no profit accrues at any stage.

ISBN: 978-184399-158-8

© Learning and Teaching Scotland 2008

Contents

Reading exercise: Does the east end of Glasgow have anything for tourists? 4

Reading exercise: Loch Lomond 11

Reading exercise: Stirling 17

Listening exercise: Skiing in Scotland 22

Listening exercise: Transport 26

Listening exercise: The west coast of Scotland 31

© Learning and Teaching Scotland 2008

Reading exercise

Does the east end of Glasgow have anything for tourists?

جمعہ

میرے مالک کا ضرور دماغ پھر گیا ہے! وہ کیسے سوچ سکتے ہیں کہ میں گلاسگو (Glasgow) کے مشرقی مضافات کے کسی سیاحتی مقام کو نمایاں طور پر پیش کرنے کے قابل ہو سکتا ہوں؟ وہ تو بالکل بیکار جگہ ہے؛ سیاح تو رہے ایک طرف میں کسی سے بھی وہاں جانے کی سفارش نہیں کروں گا!

لیکن روزی روٹی تو مجھے کمانا ہی ہے، اس لیے آئیے کوشش کریں اور دیکھیں کہ ایسٹ انڈ (East End) کہلانے والے مقام پر سیاحوں کی دلچسپی کی کون کون سی چیزیں ہو سکتی ہیں۔ اس میں شک نہیں کہ اس کا کچھ اندازہ کرنے کے لیے مجھے وہاں جانا ہی پڑے گا۔

دوشنبہ

ناقابل یقین! میں نے کبھی سوچا بھی نہیں تھا کہ ایسٹ انڈ اتنا دلچسپ ہو سکتا ہے، اور یہ کہ اس میں اس قدر سیاحتی اور قابل دید مقامات ہیں، یا یہ کہ کرنے کے لیے بھی بہت کچھ! یہ تشہیری مہم آسان ہی لگتی ہے، یہ ختم ہفتہ بہترین تعطیلات میں سے ایک ہے۔ گلاسگو گرین(Glasgow Green) کتنا عمدہ پارک ہے۔ میں نہیں جانتا تھا کہ ٹرافلگر (Trafalgar) میں نیلسن کی فتح کے اعزاز میں تعمیر کردہ پہلی یادگار گلاسگو گرین کا وہ اوبیلسک تھی۔ اور مئی کے پہلے ختم ہفتہ پر ہونے والا میلہ تو واقعی اچھا تھا؛ ایک اچھا فطری ماحول جس میں مفت موسیقی کی تقریب کے پروگرام اور بالغوں اور بچوں کے لیے تقریبات ہوتی تھیں۔ میں واقعی نومبر کا انتظار نہیں کر سکتا: کیونکہ ظاہر ہے کہ لوگ Guy Fawkesکی رات کو اعلی درجے کی آتش بازی کا تماشہ پیش کرنے والے ہیں۔

اور پھر گلاسگو کی زندگی کے موضوع پر میوزیم بھی ہے: People’s Palace بہت خوبصورت، پراثر اور گلاسگو کے بارے میں معلومات دینے والا ہے۔ اور اس کے پیچھے ٹمپلٹن بزنس سینٹر (Templeton Business Centre) – اس کا وینس کی طرز پر بنا اگلا حصہ (Venetian façade) اسے دنیا کی خوبصورترین عمارتوں میں مقام دیتا ہے۔

اس میں وسیع فٹ بال اسٹیڈیم بھی ہے جو اسکاٹ لینڈ کی دو اہم ترین ٹیموں میں سے ایک کا مسکن ہے۔ یہاں کا ماحول ناقابل یقین ہے، جس کی خصوصیت میچ کے دنوں میں ٹیم کے حامیوں کی نغمہ سرائی اور سیر و تفریح کا جذبہ ہے۔

یہاں تک کہ براس (Barras) میں دل کو لبھانے والی کوئی بات ہے اور چاروں طرف گھوم چکنے کے بعد آپ کہیں جاکر سمندری مچھلیوں وغیرہ سے بنے کھانوں کا لطف لے سکتے ہیں۔ لوگ کہتے ہیں کہ

© Learning and Teaching Scotland 2008

اسکاٹ لینڈ میں بہترین مچھلیوں وغیرہ سے بنے کھانے آپ کوBarras کے کنارے ہی مل سکتے ہے۔ اور آپ بیرولینڈز – (Barrowlands) میں پوری شام گزار سکتے ہیں – اتوار کی موسیقی کی تقریب غیر معمولی طور پر اچھی تھی۔

میں سمجھتا ہوں کہ مجھے وہ سب کچھ مل گیا ہے جس کی ضرورت مجھے ایسٹ انڈ سے متعلق سیاحتی معلومات نامے کے لیے تھی۔

بلال، پبلسیٹی ایجنٹ

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 1: Comprehension

Bilal tells us what there is to do and see in the East End of Glasgow. Here are some words to help you.

- to show to advantage, to highlight
- good-natured atmosphere

Answer the following questions:

1. (a) Why do you think the title of this article is in the form of a question?
   (b) What answer do you think is expected?

2. Read the section entitled ‘Friday’.

   (a) What task has Bilal’s boss given him?
   (b) What does Bilal think has happened to his boss?
   (c) What is his attitude to the area?
   (d) How does he express the strength of his feelings about it?
   (e) How is he going to set about his task?

3. Now read the section ‘Monday’.

   (a) What is Bilal’s general reaction now to the area?
   (b) Write notes on what he has to say about:

      (i) Glasgow Green
      (ii) The May Festival
      (iii) Guy Fawkes
      (iv) The People’s Palace
      (v) Templeton Business Centre.

   (c) What does he say about the nearby football stadium?
   (d) What can you get to eat in the area?
   (e) What evening activity does he mention?

4. What answer would now be expected to the question in the title?

Check your answers

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 2: Language

Translate the following into English.

ضرور میرے مالک کا دماغ پھر گیا ہے۔
مجھے روزی روٹی کمانا ہی ہے۔
یہ تشہیری مہم بہت آسان ہی لگتی نظر آرہی ہے۔

Stage 3: Discussion

Bilal didn't know this area of Glasgow too well and he discovered lots of interesting things. Discuss the following questions with your friends.

کیا آپ اپنے علاقے/ملک کے اس علاقے سے اس حد تک واقف ہیں کہ سیاحوں کو یہ مشورہ دے سکیں وہ کیا دیکھ سکتے اور کر سکتے ہیں؟ ان کے لیے آپ کیا تجویز پیش کرنا چاہیں گے؟

کیا آپ نے واقعی وہ یادگار عمارتیں دیکھی ہیں جو کافی معروف ہیں اور جو آپ سے قریب ہیں؟ کیا ایسی بعض عمارتیں ہیں؟

کیا آپ ایسے ریستوراں/مشروب گاہ تجویز کر سکیں گے جو سیاحوں کے لیے دلچسپ ہوں؟

کیا آپ بعض موسیقی کی تقریبات تجویز کر سکتے ہیں؟

کیا آپ سیاحوں کو بتا سکتے ہیں کہ شہر/ملک کے آپ والے حصے میں کس طرح پہنچا جائے گا؟

Stage 4: Writing

Some friends are visiting you from abroad for the weekend. Write a short letter in which you tell them what you intend to do with them over the weekend.

Show this work to your teacher

© Learning and Teaching Scotland 2008

Self assessment

Stage 1

1. (a) Why do you think the title of this article is in the form of a question?

   - You may have suggested various reasons – discuss your answer with your teacher. Perhaps it is because Bilal questions it in his own mind.

   (b) What answer do you think is expected?

   - The answer expected is no, it does not have interest for tourists.

2. Read the section entitled ‘Friday’

   (a) What task has Bilal’s boss given him?

   - to highlight the tourist attractions of the east end of Glasgow

   (b) What does Bilal think has happened to his boss?

   - he’s gone mad

   (c) What is his attitude to the area?

   - it is a sinister area

   (d) How does he express the strength of his feelings about it?

   - he wouldn’t take anyone to visit it

   (e) How is he going to set about his task?

   - have a trip around the area to get an idea of what goes on

3. Now read the section ‘Monday’.

   (a) What is Bilal’s general reaction now to the area?

   - he could never have imagined that it could be so interesting/so many things to see and do – incredible!

© Learning and Teaching Scotland 2008

(b) Write notes on what he has to say about:

(i) Glasgow Green

- Glasgow Green is a superb park: the obelisk was the first monument erected to celebrate Nelson's victory at Trafalgar

(ii) The May Festival

- very enjoyable, good-natured atmosphere, free concerts, shows for adults and children

(iii) Guy Fawkes

- he has heard that there is a splendid firework display in November for Guy Fawkes

(iv) The People's Palace

- very colourful, allows you to participate, very instructive about Glasgow

(v) Templeton Business Centre.

- its Venetian facade is one of the most beautiful in the world

(c) What does he say about the nearby football stadium?

- it belongs to one of the two most important teams in Scotland
- it has an incredible atmosphere with the songs of the supporters and the festive mood

(d) What can you get to eat in the area?

- seafood – best in Glasgow near the Barras

(e) Which evening activity does he mention?

- a concert at the Barrowlands

© Learning and Teaching Scotland 2008

4. What answer would now be expected to the question in the title?

- most emphatically, yes! The East End of Glasgow has much to offer tourists.

© Learning and Teaching Scotland 2008

Reading exercise: Loch Lomond

فکر اور تناؤ سے بھری ہوئی شہری زندگی سے اکتا جانے والے گلاسگو کے شہریوں کے لیے، اور کسی اختتام ہفتہ پر خود کو دیہی عوام کی شکل میں ڈھالنے کے خواہش مند شہر کے باشندوں کے لیے، تازہ ہوا میں سانس لینے اور روحوں میں ترو تازگی لانے کا ایک طریقہ موجود ہے ... گلاسگو کے بڑے شہر سے زیادہ دور نہیں، بس بذریعۂ کار صرف ایک گھنٹے کے فاصلے پر، سکون کی جنت، سبز میدانوں اور تازہ ہوا کا حقیقی نگینہ موجود ہے...

جنت کے اس نمونے کو لوک لومونڈ(Loch Lomond) کہتے ہیں اور یہ خود کو یکجا کرنے کے لیے ایک مثالی مقام ہے۔ لوک پہاڑوں سے گھرا ہوا ہے جن میں سے بعض کو مونروس(Munros) کے زمرے میں رکھا جاتا ہے – یعنی وہ پہاڑ ی چوٹیاں جو 3000 فٹ (تقریبا ◌ً 900 میٹر) اونچی ہیں اور جو lochکو نظر کے سامنے رکھتے ہوئے بھی مضافات کی پیدل سیر کا امکان پیش کرتی ہیں۔ جب آپ ان پر چڑھنے کی کوشش کریں گے تو آپ ناقابل تصور منظر کے لیے خود کو مبارکباد دیں گے۔ بعض پہلوؤں سے یہاں کے دیہات سوئٹزر لینڈ کے پوسٹ کارڈوں کی یاد تازہ کرتے ہیں جہاں بے شمار پہاڑ اور جھیلیں ہیں۔

نسبتا ◌ً کم مہم پسند افراد یقینا ◌ً لوک کے کناروں پر ہی پڑے رہنے کو ترجیح دیں گے یا لس (Luss)کے چھوٹے سے گاؤں کی خوبصورت گلیوں کے چکر کاٹیں گے اور ایک لمحے کے لیے تصور کریں گے کہ وہ کسی دلکش جھونبڑی کے خوش قسمت مالک ہیں۔ بہار کے دنوں میں پھولوں سے آراستہ گلیوں کے زرد اور گلابی سائے اس مسحور کن منظر میں چار چاند لگا دیتے ہیں۔

بے شک، Loch Lomond اب بھی نسبتا ◌ً پرسکون سیاحتی مقام بنا ہوا ہے اور کھیل کود اور تفریحی احاطے چند اور ایک دوسرے سے دوری پر واقع ہیں۔ لیکن اگر پہاڑوں پر پیدل چلنا آپ کو اچھا نہ لگے اور اگر lochکے کنارے ٹہلنے سے آپ رونے کی حد تک اکتا جائیں تو بھی مختصر سی تفریح کا امکان موجود ہے جس کے لیے آپ کو صرف چند پینیز (pennies) ... خرچ کرنا ہوگا۔ آپ میں سے وہ لوگ جو اچھے کھانے پسند کرتے ہیں کسی آئس کریم کا یا مختصر (مقامی) دوکانوں پر بکنے والی مخصوص اسکاٹش غذاؤں کا مزہ تو لے ہی سکتے ہیں!

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 1: Comprehension

1. Read quickly through the article and write down the type of ‘tourist’ that the writer has in mind.

2. Read the first paragraph again and answer the following questions:

   (a) What kind of life does the writer suggest Glaswegians have?
   (b) What do these people want to do?
   (c) How long is this change to last?
   (d) Which two aspects of their being are going to be renewed?
   (e) Where can this happen?
   (f) State in English the two phrases that sum up what awaits them there.

3. Read the second paragraph and answer these questions.

   (a) What is Loch Lomond ideal for?
   (b) Describe the surroundings of the loch.
   (c) What activity is possible here?
   (d) What reward is in store for those who make the necessary effort?
   (e) In what respect does the scenery here resemble Switzerland?

4 Read the third paragraph again and answer the following.

   (a) State two things that the less energetic can do.
   (b) What makes the village particularly attractive in spring?

5. Read the last paragraph and answer the following questions.

   (a) What ensures that the Loch Lomond area remains a peaceful one for tourists?
   (b) For some types of tourist, two activities may hold little attraction. What are they?
   (c) What do you think the writer’s view is of these activities?
   (d) What suggestion is made for such people?

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 2: Language

You are going to be asked to prepare some material stressing the advantages of an area of Scotland known to you. Naturally, you want to make your points very positively. It will not attract attention and convince people if you say that a place is خوبصورت or دلکش. The writer of this article has described the peaceful charms of Loch Lomond in very warm terms.

Go through the article and pick out phrases that you think would be useful for your own work. You may like to select phrases suggesting an idyllic peaceful place, describing beautiful things to see, useful verbs that say what activities can be carried out, etc.

Show your work to your teacher

Stage 3: Discussion

With a partner or in a small group, discuss what you think are the stresses of life in a big city.

غور کریں:

ذرائع نقل و حمل کی مشکلات – ٹریفک کا رک جانا، وہ ریل گاڑیاں اور بسیں جو مقررہ وقت پر نہیں آتیں۔
خارج ہونے والی گیسوں کی وجہ سے ہوا کی آلودگی
سرسبز علاقوں کی کمی
آتی جاتی گاڑیوں کا شور۔

Stage 4: Writing

Now write a description in Urdu of an area of Scotland that you know. Use some of the expressions you have noted in **Stage 2** and try to make the area appeal to city dwellers whose problems you have thought about in **Stage 3.**

Show this work to your teacher

© Learning and Teaching Scotland 2008

Self assessment

Stage 1

1. Read quickly through the article and write down the type of 'tourist' that the writer has in mind.

   - the city-dweller looking for a complete change of surroundings

2. Read the first paragraph again and answer the following questions:

   (a) What kind of life does the writer suggest Glaswegians have?

   - a life with too much pressure

   (b) What do these people want to do?

   - to change their whole way of life

   (c) How long is this change to last?

   - for a weekend

   (d) Which two aspects of their being are going to be renewed?

   - their lungs and their mind/spirit – physical and mental

   (e) Where can this happen?

   - not far from the city, an hour's drive

   (f) State in English the two phrases that sum up what awaits them there.

   - a haven of peace
   - a real gem of greenery and pure air

3. Read the second paragraph and answer these questions.

   (a) What is Loch Lomond ideal for?

   - for renewing your strength

© Learning and Teaching Scotland 2008

(b) Describe the surroundings of the loch.

- the loch is surrounded by mountains; some of them are Munros, i.e. over 3000 feet

(c) What activity is possible here?

- hill-walking with a view of the loch

(d) What reward is in store for those who make the necessary effort?

- an unrestricted view

(e) In what respect does the scenery here resemble Switzerland?

- an abundance of mountains and lakes/lochs

4. Read the third paragraph again and answer the following.

(a) State two things that the less energetic can do.

- idle by the lochside
- explore the pretty little streets of Luss

(b) What makes the village particularly attractive in spring?

- the yellow and purple shades of the flower-bedecked lanes

5. Read the last paragraph and answer the following questions.

(a) What ensures that the Loch Lomond area remains a peaceful one for tourists?

- sporting or leisure complexes are few and far between

(b) For some types of tourist, two activities may hold little attraction. What are they?

- walks in the mountains
- wandering along the banks of the loch

(c) What do you think the writer's view is of these activities?

- the writer is clearly enthusiastic about such activities: this is shown in her descriptions, and in her choice of language

© Learning and Teaching Scotland 2008

(d) What suggestion is made for such people?

- that they go and buy an ice cream or one of the many Scottish delicacies on sale locally

© Learning and Teaching Scotland 2008

Reading exercise: Stirling

اسٹرلنگ (Stirling) کا شہر اسکاٹش تاریخ کے ایک پورے باب کی نمائندگی کرتا ہے۔

اس کا قلعہ جو بڑی شان اور فخر سے ایک پہاڑی کے سب سے اوپر مقیم ہے اسکاٹ اور انگریزوں کے درمیان کئی معرکوں کا گواہ ہے۔ ان معرکوں کی پوری مدت کے دوران دو قومیں نمایاں رہیں اور دونوں ہی اسکاٹ لینڈ کی آزادی کے نقیب کہلائے: ایک ہیں شہنشاہ اسکاٹ لینڈ رابرٹ بروس (Robert Bruce)لیکن انھیں اس حیثیت سے شہنشاہ انگلینڈ نے تسلیم نہیں کیا اور ولیم والیس (William Wallace)۔

مؤخر الذکر نے اس اسکاٹش فوج کی قیادت کی تھی جو اسٹرلنگ برج (Stirling Bridge) کی مشہور جنگ میں انگریزی فوجوں کے خلاف لڑی تھی۔ ان کی یاد میں ایک یادگاری عمارت (والیس مونومنٹ) (Wallace Monument) اس وجہ سے بنائی گئی کہ اس نے اپنی زندگی آزادی کی راہ میں قربان کی۔ حقیقت یہ ہے کہ ایک دوسرے شخص کی غداری کی وجہ سے پکڑے جانے کے بعد اسے ایذائیں دی گئیں اور کنگ آف انگلینڈ کی حکم عدولی کے لیے اس کی گردن مار دی گئی۔

اس یادگاری عمارت سے کچھ ہی فاصلے پر بےنک برن (Bannockburn) کا میدان جنگ ہے جہاں رابرٹ بروس نے1314 میں مٹھی بھر آدمیوں کے ہمراہ ایڈورڈ ثانی (Edward II) کی فوج کے پیر اکھاڑ دیے تھے۔

یہ ایک فیصلہ کن فتح تھی کیونکہ اس نے کنگ آف اسکاٹ لینڈ کی حیثیت سے رابرٹ بروس کے اقتدار کو مستحکم کر دیا۔ رابرٹ برنس نے اس پر اپنی مسرت کا اظہار اپنی نظم Scots Wha Hae (جنگ سے پہلے اپنے آدمیوں کے سامنے رابرٹ بروس کی تقریر) میں کہا ہے۔

تاریخی دلچسپی کا حامل ہونے کے علاوہ یہ شہر دیکھے جانے کے قابل ہے: پتھر بٹیا سے بنی سڑکوں پر دستکاری کی دوکانوں کا نظارہ کرتے ہوئے گھومنا ایک خوش گوار تجربہ ہے، اور اگر چلنے سے آپ کی اشتہا بھڑک اٹھے تو آپ کو بہت سے طعام خانے بھی مل جائیں گے۔

اسٹرلنگ کا محل و قوع بہت اچھا ہے کیونکہ یہ اڈینبرا سے قریب ہے اور پرتھ (Perth) اور اسکون (Scone) سے بھی اور ان دونوں نے ہی اسکاٹ لینڈ کی تاریخ میں اہم کردار ادا کیا ہے: پرتھ اسکاٹ لینڈ کا سابق دار الخلافہ ہے اور اسکاٹ لینڈ کے تمام بادشاہوں کی تاجپوشیScone ہی میں ہوئی ہے۔

اسکاٹ لینڈ کے پہاڑی علاقوں(Highlands)کی دریافت کرنے کے خواہش مند سیاحوں کے لیے یہ شہر ایک بہترین نقطۂ آغاز بھی ہے۔

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 1: Comprehension

Read the text and answer the following questions:

1. What assertion does the writer make at the beginning of the passage?

2. Write notes under the following headings:

   (i) Stirling Castle
   (ii) The two dominant personalities connected with Stirling
   (iii) The achievement and fate of William Wallace
   (iv) The achievement of Robert the Bruce
   (v) The connection with Robert Burns

3. (a) Apart from the historical aspect, what claim does the writer make about the town itself?
   (b) What can the tourist do there?
   (c) What facilities are on offer?

4. What roles did Perth and Scone play in Scottish history?

5. What other advantages does Stirling offer to tourists?

6. In your opinion, does the text justify the writer's initial assertion?

Check your answers

Stage 2: Language

1. Complete the paragraph below.

'اس کے علاوہ ... ... بہت سے طعام خانے'

2. Find the Urdu for:

   - The castle witnessed many struggles
   - two people stand out
   - the latter led the Scottish army
   - with a handful of men
   - the former capital
   - tourists who want to discover the Highlands

Check your answers

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 3: Discussion

How important are historical considerations for the tourist? Discuss the following questions with your classmates.

- سیاحوں کو اسکاٹ لینڈ کے قلعے دیکھنا کیوں پسند ہے؟
- کیا وہ واقعی اسکاٹ لینڈ کی تاریخ میں دلچسپی رکھتے ہیں؟
- کیا انھیں اسکاٹ لینڈ رومانی لگتا ہے؟
- کیا وہ ان شہروں اور اضلاع کی سیاحت کرنا یاد رکھتے ہیں جہاں پر تاریخی یادگار عمارتیں اور مقامات ہیں؟
- آپ کا سیاحوں کے مراکز کے بارے میں کیا خیال ہے جہاں آپ تاریخی واقعات کے بارے میں ویڈیو وغیرہ دیکھ سکیں؟
- جہاں تک آپ کا تعلق ہے جب آپ کسی قصبے یا شہر کی سیاحت کرتے ہیں تو کیا اس کا تاریخی پہلو آپ کی نظر میں اہم ہوتا ہے؟

© Learning and Teaching Scotland 2008

Self assessment

Stage 1

1. What assertion does the writer make at the beginning of the passage?

    - that Stirling on its own stands for a whole chapter in Scottish history

2. Write notes under the following headings:

    (i) Stirling Castle

    - situated proudly on top of a hill, has seen many struggles between Scotland and England

    (ii) The two dominant personalities connected with Stirling

    - two champions of Scottish independence – Bruce and Wallace

    (iii) The achievement and fate of William Wallace

    - Wallace – opposed the English army at Stirling Bridge, gave his life for that cause of independence, was betrayed, tortured and hanged for defying the English king

    (iv) The achievement of Robert the Bruce

    - Bruce – routed the army of Edward II at Bannockburn with a small band of men. This victory confirmed his authority as king of Scotland

    (v) The connection with Robert Burns

    - Burns poem ‘Scots wha hae’ celebrates this battle, Robert the Bruce’s speech to his men before the battle

3. (a) Apart from the historical aspect, what claim does the writer make about the town itself?

    - it’s worth going out of your way to see

    (b) What can the tourist do there?

    - stroll along the cobbled streets looking at the craft shops

© Learning and Teaching Scotland 2008

(c) What facilities are on offer?

- plenty of restaurants

4. What roles did Perth and Scone play in Scottish history?

- Perth – former capital
- Scone Abbey – where the Scottish kings were crowned

5. What other advantages does Stirling offer to tourists?

- excellent starting point for tourists wishing to visit the Highlands

6. In your opinion, does the text justify the writer’s initial assertion?

- Yes! Both by the details of the two famous battles and by pointing out its proximity to other famous places in Scottish history.

Stage 2: Language

2.
- یہ قلعہ کئی جنگوں کا گواہ ہے
- دو قوموں کو غیر معمولی حیثیت حاصل ہے
- موخر الذکر نے اسکاٹش فوج کی قیادت کی
- مٹھی بھر آدمیوں کے ساتھ
- سابق دار الخلافہ
- اسکاٹ لینڈ کے پہاڑی علاقوں (ہائی لینڈز) کو دریافت کرنے کے خواہشمند سیاح

© Learning and Teaching Scotland 2008

Listening exercise: Skiing in Scotland

طاہر(Tahir) : اچھا، فرزانہ، کیا یہاں اسکاٹ لینڈ میں آپ نے بہت سے مقامات دیکھے ہیں؟

فرزانہ(Farzana): ہاں، لیکن میری ترجیح تو شمال میں، پہاڑی علاقوں(Highlands) میں جانا ہوتی ہے کیونکہ یہ بہت سنسان دیہی علاقہ ہے اور بعض مقامات تو آپ کو یہ تاثر دیتے ہیں کہ اس سے پہلے یہاں کوئی آیا ہی نہیں ہے، اور آپ کو یہ محسوس ہوگا کہ آپ لا مقامیت کے درمیان کھڑے ہیں، وہاں پہنچنے والے پہلے شخص ہونے کا احساس واقعی خوش گوار ہے۔ اور... اچھی اسکی (ski) کی تفریح گاہیں ہیں۔ ...وہاں پہنچنا بہت مشکل بھی نہیں ہے...۔ میں اس سال دو بار جا چکی ہوں۔

طاہر: اورآپ کہاں گئی ہیں؟

فرزانہ: پہلی بار، میں گلینکو (Glencoe) گئی، دوستوں کے ساتھ: برف باری بہت اچھی نہیں رہی۔ دن کے خاتمے تک ہر طرف برف پگھل رہی ہوتی تھی۔ لیکن ہم نے ایسٹر (Easter) تعطیلات پر ایوی مور (Aviemore) جانے کا فیصلہ کیا اور وہاں، واقعی ایسی بہترین برف باری تھی جو آپ کو اسکاٹ لینڈ میں ہی مل سکتی ہے۔

طاہر: کیا اسکینگ (skiing) کرنے کے لیے ضروری چیزیں آسانی سے مل جاتی ہیں؟

فرزانہ: یہ تو بہت آسان ہے، ہاں ... آسان طریقہ یہ ہے کہ آپ اس کا سامان ... کرایے پر لے لیں، آپ تقریبا ◌ً ہرچیز کرایے پر حاصل کر سکتے ہیں۔ جہاں تک میرا تعلق تھا میرا ایک دوست جنون کی حد تک اسکی کا شوقین ہے جو ہمارے لیے تمام ساز و سامان لایا۔ اس لیے ہمیں کوئی پیسہ نہیں خرچ کرنا پڑا۔

طاہر: اور اسکینگ (skiing) کے لیے اسکاٹ لینڈ کے بارے میں آپ کا کیا خیال ہے؟

فرزانہ: ہاں، مجھے واقعی اسکینگ (skiing) کرکے تعطیلات گزارنے میں مزہ آیا لیکن ... ایمانداری سے مجھے یہ کہنا پڑ رہا ہے ... کہ یہ بہترین جگہ نہیں ہے۔ یہاں پہاڑی چوٹیاں بہت اونچی نہیں ہیں ... لیکن مجھے کئی اسکی کی تفریح گاہوں کے بارے میں معلوم بھی تو نہیں ہے... میں یورپ میں اسکی کرنے کے لیے کبھی کبھی ہی جاتی ہوں... لیکن جو کچھ میں نے سنا ہے اس کے مطابق آلپس کی بعض تفریح گاہیں شاید بہتر ہیں۔

طاہر: اورآپ دیہی میدانوں میں کہیں بھی اسکینگ (skiing) کرنے جا سکتی ہیں؟

فرزانہ: ارے ... تمھارا مطلب ہے ایوی مور ؟

© Learning and Teaching Scotland 2008

طاہر: ہاں...

فرزانہ: واقعی ایسا نہیں، وہاں زیادہ تر پہاڑ کے نشیب میں اسکینگ (skiing) ہوتی ہے۔ میں نے کسی کو دیہی میدانوں میں اسکینگ (skiing) کرتے جاتے ہوئے نہیں دیکھا۔

طاہر: تو میرے خیال میں سب سے بڑا مسئلہ آب و ہوا کا ہے؟

فرزانہ: ہاں ... شاید ایسا ہی ہے۔ بہرحال اس سال برف بہت دنوں تک نہیں رہی۔ شاید برف باری زیادہ دنوں تک فرانس میں آلپس کے علاقے میں ہوتی ہے۔

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 1: Comprehension

Listen to the text and answer the following questions:

1. What does Farzana like about the Highlands? (2)

2. What was her experience of skiing at Glencoe? (1)

3. What does she say about the snow on her subsequent visit to Aviemore? (1)

4. (a) How do you go about getting equipment? (1)

   (b) Why did Farzana not have to use these services? (1)

5. Farzana somewhat reluctantly points out some of the drawbacks of skiing in Scotland. What does she say about:

   (i) the mountains (1)
   (ii) the types of skiing possible (2)
   (iii) the climate? (1)

Check your answers

Stage 2: Discussion

What are the attractions of skiing for tourists? Discuss the following questions with your friends.

- اسکینگ (skiing) تعطیلات کے بارے میں کون سی بات اہم ہے؟
- بہت زیادہ برف، بہت زیادہ دوڑنا؟
- مختلف اقسام کی اسکینگ (skiing) میں حصہ لینے کا امکان، مثلا ◌ٍ ، پہاڑ کے ڈھلان کی طرف اسکینگ (skiing)، اسکی ٹریکنگ اور دیہی علاقوں میں اسکینگ؟
- اچھا موسم؟
- اسکی کے بعد کے مشاغل؟
- اسکینگ (skiing) کے لیے جانے کے خواہشمند سیاحوں کو اسکاٹ لینڈ کیا فراہم کر سکتا ہے؟

After listening to the recording and discussing the points above, write a short paragraph in Urdu (about three or four sentences) outlining the attractions of skiing for tourists.

© Learning and Teaching Scotland 2008

Self assessment

Stage 1

1. What does Farzana like about the Highlands? (2)

   - it is wild, some places seem never to have been visited before/you feel you are the first people to go there

2. What was her experience of skiing at Glencoe? (1)

   - the snow was not very good: at the end of the day it was melting all around them

3. What does she say about the snow on her subsequent visit to Aviemore? (1)

   - it was the best you could find in Scotland

4. (a) How do you go about getting equipment? (1)

   - you hire it as you come into the resort

   (b) Why did Farzana not have to use these services? (1)

   - a friend who is mad about skiing got the equipment for her (so she did not have to pay)

5. Farzana somewhat reluctantly points out some of the drawbacks of skiing in Scotland. What does she say about:

   (i) the mountains (1)

   - they are not very high

   (ii) the types of skiing possible (2)

   - just downhill skiing, not cross-country

   (iii) the climate? (1)

   - the snow does not last very long/it lasts longer in the Alps

Total (10)

© Learning and Teaching Scotland 2008

Listening exercise: Transport

Listen to Tahir and Farzana discussing problems caused by transport and then answer in English the questions that follow.

طاہر: آج کل بڑے شہروں میں اور چھوٹے قصبات میں بھی بہت سی کاریں اور بسیں دیکھ کر یقین نہیں آتا۔

فرزانہ: جی ہاں، اس کا مطلب یہ ہے کہ آبادی بڑھ رہی ہے اور معیار زندگی بھی بلند ہورہا ہے۔

طاہر: ہاں، میں اس کے بارے میں یقین سے نہیں کہہ سکتا۔ بعض اوقات بہتر معیار زندگی کو حاصل کرنے کے لیے سائیکل پر گھومنا یا محض پیدل چلنا بہتر ہوتا ہے۔

فرزانہ: آپ ایسا کیوں سوچتے ہیں؟ کیا آپ یہ نہیں سمجھتے کہ بس اسٹاپ پر گھنٹوں بس کا انتظار کیے بغیر صبح کو کار لے جانے میں زیادہ آرام ہے؟

طاہر: نہیں، ایمانداری سے میرا خیال یہ ہے کہ اپنی صحت کے مفاد میں تھوڑے سے آرام کو قربان کر دینا بہتر ہے۔ ایسے لوگ ہیں جو آلودگی کی وجہ سے ہونے والی پھیپھڑوں کی تکلیفوں سے روز مرتے ہیں یا ایسے بھی ہیں جو گاڑیوں کے شور سے ہونے والے مسائل سے متاثر ہوتے ہیں۔ کیا آپ جانتے ہیں کہ بعض ممالک اس قدر آلودگی زدہ ہیں کہ سردی کے موسم میں وہاں کے اسپتال مختلف تنفسی امراض میں مبتلا لوگوں خصوصاً بوڑھوں اور بچوں سےبھرے رہتے ہیں؟ اور ان لوگوں کی تو ناقابل یقین تعداد ہوتی ہے جن کے کان میں خرابی ہو، اور جنھیں مخصوص سماعتی آلات استعمال کرنے پڑتے ہوں، خصوصاً ایسے لوگ جو بڑے قصبوں میں کام کرتے ہیں جہاں وہ دن بھر ہر طرح کی گاڑیوں کی آوازوں سے متاثر ہوتے رہتے ہیں۔

فرزانہ: ہاں، شاید آپ کی بات درست ہے۔ اس مسئلے کو حل کرنے کا ایک طریقہ شاید یہ ہو سکتا ہے کہ کار رکھنے والے لوگ مشترک طور پر کار استعمال کریں اور اپنے پڑوسیوں کو بیٹھا لیا کریں اور اس طرح وہ آلودگی کم کرنے میں معاون ہوں گے۔

طاہر: میں سمجھتا ہوں کہ یہ بہت اچھا خیال ہے۔ لیکن آپ کو صرف مسائل صحت کے بارے میں ہی نہیں سوچنا چاہیے۔ آپ کو ماحول پر اس پورے نقصان سے بھی آگاہ ہونا چاہیے جو لگاتار جاری ہے خاص طور پر گرین ہاؤس گیسوں کے خراب اثرات۔ کہا جاتا ہے کہ سال 2010 کے قریب نقل و حمل کے ذرائع زہریلی گیسوں کے اخراج کا سب سے بڑا ذریعہ ہوں گے جو یورپی اتحاد میں گرین ہاؤس گیسوں کے اثر کے لیے ذمہ دار ہوں گے۔ لیکن ایسا صرف کسی ایک براعظم یا ملک میں نہیں ہو رہا ہے۔ اس مسئلے کا سامنا پوری دنیا کو ہے۔

© Learning and Teaching Scotland 2008

فرزانه: بالکل ایسا ہی ہے۔

طاہر: میں یقین نہیں کر سکتا که ہم انسان کتنے خود غرض بن گئے ہیں اور اپنے چاروں طرف اتنے مسائل ہونے کے باوجود ہم صرف اپنے آرام کے بارے میں سوچتے ہیں۔ ظاہر ہے که ہم ان تمام مسائل کو حل نہیں کر سکتے، لیکن اگر ہم ذرا کم خود غرضی سے کام لیں تو یقینا ◌ٍ ان مسائل کو بڑی حد تک کم کرنے میں مدد گار ہو سکیں گے۔

فرزانه: مجھے آپ کی بات سے اتفاق ہے۔ آج سے میں اپنی کار گھر پر چھوڑ دیا کروں گی اور زیادہ تر اپنی بائیسکل استعمال کرنے کی کوشش کروں گی کیونکه میرا دفتر میری رہائش گاہ سے بہت قریب ہے۔

طاہر: اور میں بھی ایسا ہی کروں گا۔

فرزانه: کیا آپ سمجھتے ہیں اس کی وجه سے مستقبل قریب میں آب و ہوا بدل جائے گی؟

طاہر: مجھے اس کی توقع ہے۔

© Learning and Teaching Scotland 2008

LISTENING EXERCISE: TRANSPORT

Questions

1. According to Farzana, what do the number of cars and buses on the road demonstrate? (2)

2. What **two** methods of transport does Tahir recommend? (2)

3. Why does Farzana think the car is the most convenient way to travel? (1)

4. (a) What **two** health problems caused by traffic does Tahir mention? (2)

   (b) What sectors of the population are especially affected by **each** of these problems? (2)

5. According to Farzana, how could car owners help to reduce pollution? (2)

6. (a) According to Tahir which particular environmental problem does transport contribute to? (1)

   (b) What does he say is predicted for the year 2010? (3)

7. What criticism does Tahir make regarding the attitude of human beings in the face of so many environmental problems? (2)

8. What changes are Farzana and Tahir going to make in their lives? (2)

9. What do they think could happen as a result of their efforts? (1)

Total (20)

© Learning and Teaching Scotland 2008

Self assessment

1. According to Farzana, what do the number of cars and buses on the road demonstrate? (2)

   - the population is increasing
   - quality of life is increasing

2. What **two** methods of transport does Tahir recommend? (2)

   - going by bike
   - walking

3. Why does Farzana think the car is the most convenient way to travel? (1)

   - don't have to wait for hours at the bus stop

4. (a) What **two** health problems caused by traffic does Tahir mention? (2)

   - lung disease
   - hearing problems/problems caused by noise

   (b) What sectors of the population are especially affected by **each** of these problems? (2)

   - elderly and children – have breathing problems
   - people who work in big cities/exposed to traffic all day – have hearing problems

5. According to Farzana, how could car owners help to reduce pollution (2)

   - they could car share
   - give their neighbours a lift

6. (a) According to Tahir what particular environmental problem does transport contribute to? (1)

   - greenhouse effect

   (b) What does he say is predicted for the year 2010? (3)

   - transport will be the greatest source of greenhouse gases in EU

© Learning and Teaching Scotland 2008

7. What criticism does Tahir make regarding the attitude of human beings in the face of so many environmental problems? (2)

   - we are very selfish
   - only think of our own comfort/convenience

8. What changes are Farzana and Tahir going to make in their lives? (2)

   - leave the car at home
   - use their bikes more

9. What do they think could happen as a result of their efforts? (1)

   - the climate will change

Total (20)

© Learning and Teaching Scotland 2008

Listening exercise: The West Coast of Scotland

تسنیم(Tasneem) : زرینہ! مجھے بتائیں کہ کیا آپ اسکاٹ لینڈ گھوم آئی ہیں؟

زرینہ(Zarina) : ہاں تھوڑا سا ... مثلا ◌ٍ پچھلے اختتام ہفتہ پر میں اور میرے دوست کرایے کی کار لے کر دیہی علاقے میں گئے تھے، تو ہم مغربی کنارے انویرارے (Inveraray)، اوبان(Oban) تک گئے اور پھر ہم فورٹ ولیم(Fort William) گئے۔ ہم ذرا اس سے بھی آگے ‘Road to the Isles’ کے کنارے کنارے ملائیگ(Mallaig) تک چلتے گئے اور پھر وہاں سے واپس ہوئے۔ فورٹ ولیم واپس آنے کے بعد ہم گلاسگو لوٹ آئے۔

تسنیم: اور اس سفر کے دوران آپ کو سب سے زیادہ کس جگہ نے متاثر کیا؟

زرینہ: سچ تو یہ ہے کہ تمام قصبات بہت دلچسپ تھے۔ موسم بہت اچھا تھا ... اس لیے تمام قصبات بہت خوشگوار تھے، خصوصا ◌ٍ انویرارے، میں نے وہاں قلعہ دیکھا، بہت بارعب ہے اور پھر انویرارے اور اوبان کے درمیان سڑک پر ہم ایک مچھلی کی دکان پر رکے یا بلکہ اسے اسومک ہاؤس کہنا چاہیے، وہاں ہمیں سامن اور دیگر اقسام کی بھنی ہوئی مچھلیاں چکھنے کاموقع ملا۔ یہ واقعی بہت اچھا تجربہ تھا۔ اور پھر اوبان میں مجھے پلپ ◌ٍ ٹ ہل(‘Pulpit Hill’) پر بہت مزہ آیا جس کے نیچے قصبہ آباد ہے اور ... وہاں سے پوری خلیج اور وہ جگہ بھی دیکھ سکتے ہیں جسے لوگ میک کیڈس فولی(‘McCaid’s Folly’) کہتے ہیں۔ یہ ایک طرح کا گول تھیئٹر ہے جو اوبان میں سب سے اونچی جگہ ہے اور جس میں بعض لوگوں کو کوئی دلکشی نظر نہیں آتی، لیکن میرے لیے دیہات اور اس کا منظر بہت متاثر کرنے والا تھا۔ اس کے بعد، جیسا کہ میں نے کہا، ہم فورٹ ولیم کے لیے روانہ ہوئے جہاں ہم بن نیویز (Ben Nevis) کے کنارے نوجوانوں کے ایک ہوسٹل میں سوئے۔ موسم واقعی بہت خراب ہونے لگا تھا جس سے پہاڑ اور زیادہ بارعب نظر آنے لگا ... کہرآلود ...اور ... واقعی اس سے عجیب سا احساس پیدا ہوتا تھا۔ مغربی کنارہ ذرا مختلف تھا ... Mallaig میں پانی واقعی شفاف تھا، آپ کو ایسا محسوس ہوگا کہ آپ کیریبئین (Caribbean) میں کھڑے ہیں۔ افسوس کہ سردی بہت تھی لیکن یہ ایسی چیز ہے جسسے تصویر میں دیکھا نہیں جا سکتا، اس لیے یہ واقعی پریوں کی کہانی والا قدرتی منظر ہے ... اور پھر واقعی میں سمجھتی ہوں کہ ...آخر میں جو چیز مجھے سب سے زیادہ متاثر کرنے والی لگی وہ Glencoe کے درے سے ہو کر ہماری واپسی تھی۔ یہ تو واقعی میرے خیال میں ... ایسا قدرتی منظر ہے جو آپ کو کہیں اور ملے گا ہی نہیں۔

تسنیم: اور آپ نے ان تمام غیرآباد مضافات تک پہنچنے کے ذریعے کے بارے میں کیا سوچا؟

زرینہ: میرا خیال ہے کہ ... اگر آپ صورت حال کا موازنہ پاکستان سے کریں تو میں کہوں گی کہ ... اسکاٹ لینڈ میں بہت غیرآباد مقامات تک ہہنچنا بہت ہی آسان ہے کیونکہ

© Learning and Teaching Scotland 2008

LISTENING EXERCISE: THE WEST COAST OF SCOTLAND

آپ کو نہ صرف ریل گاڑی بلکہ بس کی بھی سہولت حاصل ہے جو بہت سستی ہوتی ہے۔ ہاں، بے شک اپنی خود کی کار لے جانے میں زیادہ آرام رہتا ہے کیونکہ آپ زیادہ آزاد ہوتے ہیں ... آپ بسوں کے انتظار، ان کے نظام اوقات دیکھنے، ... کئی گھنٹے تک سردی میں ... یا ... بارش میں گھنٹوں انتظار کرنے سے بچ جاتے ہیں ... لیکن اس کے باوجود میرا خیال ہے کہ نقل و حمل کے رابطے پاکستان کے مقابلے میں یہاں بہتر ہیں ... بہتر طور پر بنائے گئے ہیں جن میں ملک کے بہت دور افتادہ حصوں تک رسائی بھی شامل ہے۔

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 1: Comprehension

Listen as far as 'ایک فطری منظر جوآپ کو کہیں اور ملے گا ہی نہیں' and answer the following questions.

1. When did Zarina make the trip? (1)

2. How did she travel? (1)

3. Who was with her? (1)

4. What has she to say in general about the towns she visited? (1)

5. What did she do in Inveraray? (1)

6. What produce did they sample when they stopped between Inveraray and Oban? (1)

7. What was her opinion of Pulpit Hill and McCaig’s Folly? (1)

8. Where did they sleep in Fort William? (2)

9. What was the effect of the weather at Fort William? (1)

10. Why could you have thought you were in the Caribbean at Mallaig? (1)

11. In what way do photos not tell the full story? (1)

12. What was Zarina’s impression of Glencoe? (1)

Check your answers

Listen to the last part of the recording.

13. What is the topic under discussion here? (1)

14. Why does she think it is easier to travel in Scotland than in Pakistan? (2)

15. What are the four disadvantages she mentions of not having your own car? (4)

Total (20)

© Learning and Teaching Scotland 2008

Stage 2: Discussion

Discuss with your friends if it is easy to get around isolated areas in Scotland.

سیاحوں کے لیے بہتر کیا ہے، اپنے طور پر یا کسی رہنما کے ساتھ سفر کرنا؟

آپ کے خیال میں کیا اسکاٹ لینڈ کے دور دراز کے علاقوں میں عوامی ذرائع نقل و حمل کا انتظام معقول ہے؟ کیا بسیں، ریل گاڑیاں، کشتیاں اور ہوائی جہاز کافی تعداد میں ہیں؟ کیا عوامی ذرائع نقل و حمل کا استعمال مہنگا ہے؟

کیا مثال کے طور پر پہاڑی علاقوں میں پہنچنے کے لیے آپ کو اپنی کار استعمال کرنے کی ضرورت ہے؟ سڑکیں کیسی ہیں؟ کیا تنگ سڑک پر کئی کاروان چلتے ہیں؟

آپ کے خیال میں کیا آپ اس وقت زیادہ دلچسپ مقامات اور چیزیں دیکھتے ہیں جب آپ کے ساتھ گائڈ یا رہنما ہو یا اکیلے سفر کرنے پر آپ کو زیادہ آزادی محسوس ہوتی ہے؟

© Learning and Teaching Scotland 2008

Self assessment

Stage 1

1. When did Zarina make the trip? (1)

   - last weekend

2. How did she travel? (1)

   - in a car she hired

3. Who was with her? (1)

   - friends

4. What has she to say in general about the towns she visited? (1)

   - the towns were very interesting, pleasant

5. What did she do in Inveraray? (1)

   - she visited the castle

6. What produce did they sample when they stopped between Inveraray and Oban? (1)

   - tasted salmon and other smoked fish

7. What was her opinion of Pulpit Hill and McCaig's Folly? (1)

   - she liked Pulpit Hill which stands above the town and overlooks the bay and she found the view impressive

8. Where did they sleep in Fort William? (2)

   - at the foot of Ben Nevis, in a youth hostel

9. What was the effect of the weather at Fort William? (1)

   - the bad weather made the mountain all the more impressive/misty

10. Why could you have thought you were in the Caribbean at Mallaig? (1)

    - the water was so clear

© Learning and Teaching Scotland 2008

11. In what way do photos not tell the full story? (1)

- photos don’t show how cold it was

12. What was Zarina’s impression of Glencoe? (1)

- most impressive, a landscape not to be found elsewhere

13. What is the topic under discussion here? (1)

- access to these isolated places

14. Why does she think it is easier to travel in Scotland than in Pakistan? (2)

- because there is not only a train service, but also a bus service, which is relatively cheap

15. What are the four disadvantages she mentions of not having your own car? (4)

- you have to wait for buses
- you have to check timetables
- you have to spend hours in the cold
- you have to wait for hours and hours in the rain

Total (20)

© Learning and Teaching Scotland 2008